



НОВАЯ ЗЕРКА

ГДА НАШЕГВ ІНСА ХРТА

Ποσανιε κζ κολοσαεμζ

Γτ'αγω απλα πανλα.





Глава 1. Зачало 249.

Павелъ, апѣлъ иже хрѣстовъ волю ежѣю, и тимодѣи братъ, ² същымъ въ колосѣхъ стѣымъ и вѣрнымъ братѣмъ ѡ хрѣтѣ иже: ³ (31.) влѣтъ вамъ и миръ ѡ бѣ оца нашего, и гда иже хрѣта. Благодаримъ бѣ и оца гда нашего иже хрѣта, всегда ѡ васъ молащеся, ⁴ слышавше вѣрѣ вашѣ, иже ѡ хрѣтѣ иже, и любовь, иже имате ко всемъ стѣымъ, ⁵ за оупованіе ѡложенное вамъ на нѣсѣхъ, еже прѣжде слышасте въ словеса истинны елговѣствованіа, ⁶ съцагъ въ васъ, ижекоже и во всемъ мирѣ: и есть плодоносно и растимо, ижекоже и въ васъ, ѡ негѡже дне слышасте и разумѣсте влѣтъ ежѣю ко истинѣ: ⁷ ижекоже и оувѣдѣсте ѡ епафраѣ, возлюбленнагъ соработника нашего, иже есть вѣренъ ѡ васъ сдѣжатель хрѣтовъ, ⁸ иже и гдѣ намъ вашѣ любовь въ дѣѣ. ⁹ Сего ради и мы, ѡ негѡже дне слышахомъ, не престаемъ ѡ васъ молащеся и просаще, да исполнитеся въ разумѣ воли егѡ, во всацѣхъ премдрости и разумѣ дѣхѡвѣмъ, ¹⁰ ижекоже ходити вамъ достѡинѣ егѣ ко всацѣмъ оугожденіи, (и) всацѣмъ дѣлѣмъ блзѣ, плодоносяще и возрастающе въ разумѣ ежѣи, ¹¹ всакою силою возмогающе по державѣ славы егѡ, во всацѣмъ терпѣніи и долготерпѣніи съ радостію, ¹² (31 250.) благодаряще бѣ и оца, призвѣшаго васъ въ причастіе наследіа стѣыхъ во свѣтѣ, ¹³ иже ижебѣи насъ ѡ власти темныа и престѣви въ црѣтво сѣа любвѣ своеѣ, ¹⁴ ѡ неже имамы ижебавленіе крѡвїю егѡ и ѡставленіе грѣхѡвъ, ¹⁵ иже есть ѡбразъ бѣ невѣдмагъ, перворожденъ всѣхъ тварѣ: ¹⁶ ижекоже тѣмъ создана бѣша всацѣскаа, ижекоже на нѣсѣ и ижекоже на землѣ, видимаа и невѣдимаа, ижекоже престѡлн, ижекоже госпѡдствїа, ижекоже начала, ижекоже власти: всацѣскаа тѣмъ и ѡ немъ создашася: ¹⁷ и тои есть прѣжде всѣхъ, и всацѣскаа въ немъ состоѡтсѣ. ¹⁸ (31 251.) И тои есть глава тѣлѣ црѣкве, ижекоже есть началокъ, перворожденъ ижекоже мѣртвѣхъ, ижекоже да бѣдетъ во всѣхъ тои первенствѣ: ¹⁹ ижекоже въ немъ благозволн всемѣ исполненію вселитсѣа, ²⁰ и тѣмъ примирити всацѣскаа къ

себѣ, оумиротворѣвъ крѡвію крѣтѣ ѡгнѣ, чрезъ него, ѡце земнаго, ѡце ли небаго.
21 И вѣсѣ, иногда ѡщипнѣхъ ѡчѣждѣнныхъ и враговѣхъ помышленнѣхъ въ дѣлѣхъ
лѡкавыхъ, 22 нѣже же примирѣ въ тѣлѣ плѡти ѡгнѣ смертнѣ ѡгнѣ, представити
вѣсѣ стѣхъ и непорѡчныхъ и неповннѣхъ предъ собою, 23 ѡце оубо пребываѣте
въ вѣрѣ ѡсновани и твѣрдн, и неподвижннѣ ѡ оупованиа бѣговѣствованиа,
ѡже слышасте, проповѣданное всѣй твѣри поднебеснѣй, ѡмѣже быхъ ѡзъ
павелъ лѡжнѣтель. 24 (3ѣ 252.) Нѣже радѡуѣа во страданнѣхъ моѣхъ ѡ вѣсѣ, ѡкѡ
исполнѣю лишѣннѣ икорѣѣ хрѣстовѣхъ во плѡти моѣй за тѣло ѡгнѣ, ѡже ѡсть
црѣковь, 25 ѡже быхъ ѡзъ лѡжнѣтель по смотреннѣю бжѣю, данномѣ мнѣ въ
вѣсѣ, исполнитн слѡво бжѣе, 26 тайнѣ сокровѣннѣю ѡ вѣкѣхъ и ѡ родѡхъ: нѣже же
ѡбнѣа стѣмѣ ѡгнѣ, 27 нѣже вохотѣ бѣзъ иказѣти, кѡе богатѣство славы тайны
сеѡ во ѡзыцѣхъ, нѣже ѡсть хрѣтоѣхъ въ вѣсѣ, оупованиѣ славы, 28 ѡгоже мы
проповѣдѣемѣ, наказѡюще вѣакаго челоѣка и оучѣще вѣацѣй премѡдрѡстн, да
представнмѣ вѣакаго челоѣка совершенна ѡ хрѣтѣ иисѣ: 29 въ нѣмѣже и трѡж-
дѡуѣа и подвижѡуѣа по дѣнствѣ ѡгнѣ дѣнствѣдемѡмѣ во мнѣ силѡю.



Глава 2. Зачало 253.

Кощѣ оубо вѣсѣ вѣдѣти, колѣнкѣ подвнѣгѣ ѿмамѣ ѡ вѣсѣ и ѡ сѣщнхѣ въ лодікѣи и во іераполѣи, и сѣлицѣ не вѣдѣша лицѣ моегѡ во плѣти, ² да оубѣшаша сердца ѿхѣ, снѣмшнхѣа въ любвѣи и во вѣщѣемѣ богагѣствѣ и звѣщеніѣа рѣзѣма, въ познаніѣ тайны бѣга и оца и хрѣта, ³ въ нѣмже сѣтъ вѣа сокровѣница премѣрости и рѣзѣма сокровѣнна. ⁴ Сѣ же глаголю, да никтѡже вѣсѣ прельстѣтъ въ словопрѣніи: ⁵ ѡще бо и плѣтѣю ѡстою, но дѣхомѣ съ вѣми сѣсмь, радѡша и вѣда вѣшѣ чннѣ и оубѣвѣрженіѣе вѣшеа вѣры, ѿже во хрѣта. ⁶ ѿкоже оубо прѣидѣте хрѣта ина гѣа, (такоже) въ нѣмѣ ходѣте, ⁷ оубкоренѣни и наздѣни въ нѣмѣ и и звѣствовани вѣрою, ѿкоже на дѣнѣтеа, и зѣбитѡчествѡце въ нѣи благодарѣніемѣ. ⁸ (Зѣ 254.) (братѣе,) блюдѣтеа, да никтѡже вѣсѣ вѣдетѣ прельщѣа фѣлософѣю и тѣщѣтною лѣстѣю, по предѣнію чѣловѣчѣскомѣ, по стѣхіамѣ мѣра, ѡ не по хрѣтѣ: ⁹ ѿкѡ въ томѣ живѣтъ вѣако исполнѣніѣе бѣтѣа тѣлѣснѣ: ¹⁰ и да вѣдете въ нѣмѣ исполнѣни, ѿже сѣтъ глава вѣакомѣ началѣ и влѣсти: ¹¹ ѡ нѣмже и ѡвѣрѣзани вѣсте ѡвѣрѣзаніемѣ нерѣкотворѣнымѣ, въ соблѣчѣніи тѣла грѣхѡвнагѡ плѣти, во ѡвѣрѣзаніи хрѣтовѣ, ¹² спогрѣбшѣа сѣмѣ крѣщеніемѣ: ѡ нѣмже и совоствѣте вѣрою дѣнѣствѣа бѣга, воискрѣсѣвшѣа сѣгѡ и зѣ мѣртѣвнхѣ: ¹³ (Зѣ 255.) и вѣсѣ, мѣртѣвнхѣ сѣщнхѣ въ прегрѣшеніихѣ и въ неовѣрѣзаніи плѣти вѣшеа, сожнѣнѣа сѣтъ съ нѣмѣ, даровѣа нѣмѣ вѣа прегрѣшѣніѣа, ¹⁴ истрѣбѣа сѣже на нѣсѣ рѣкопнѣніѣе оубѣнѣми, сѣже бѣ сопрѡтѣвно нѣмѣ, и тѡ вѣзѣтъ ѡ средѣ, пригѡвѣзѣа сѣ на крѣтѣ: ¹⁵ соблѣкѣ началѣ и влѣсти, и зѣвѣдѣ въ позѡрѣ дерзновѣніемѣ, и зѣвѣлнчѣа ѿхѣ въ сѣбѣ *. ¹⁶ да никтѡже оубо вѣсѣ ѡсѣждѣетѣ ѡ гѣдѣніи, илѣи ѡ пнѣтѣи, илѣи ѡ чѣсти прѣздннѣа, илѣи ѡ новѡмѣчнхѣ, илѣи ѡ сѣбѣѡтѣахѣ: ¹⁷ ѿже сѣтъ стѣнѣ градѣщнхѣ, тѣло же хрѣтѡво. ¹⁸ Никтѡже вѣсѣ да прельщѣетѣ и зѣволѣннымѣ

* побѣдѣа ѿхѣ на нѣмѣ

ε̅μδ̅ ε̅μ̅η̅ρ̅ε̅ν̅ο̅μ̅δ̅ρ̅ι̅ε̅μ̅ζ̅ ἢ ε̅λ̅δ̅ζ̅ε̅ο̅υ̅ ἄ̅γ̅γ̅λ̅ω̅β̅ε̅ζ̅, ἴ̅α̅ζ̅ε̅ ἢε ο̅υ̅β̅ε̅δ̅ε̅ ο̅υ̅χ̅λ̅ ^[1], β̅ε̅ζ̅
ο̅υ̅μ̅α̅ ^[2] δ̅μ̅ά̅σ̅α̅ ω̅ ο̅υ̅μ̅α̅ π̅λ̅ο̅τ̅η̅ σ̅β̅ο̅ε̅λ̅, ¹⁹ ἂ̅ ἢε δ̅ε̅ρ̅ζ̅λ̅ γ̅λ̅ι̅β̅υ̅, ἢ̅ζ̅ ἢε̅λ̅ζ̅ε̅ β̅ε̅ τ̅ε̅λ̅ο̅,
ε̅ο̅σ̅τ̅λ̅ι̅β̅υ̅ ἢ ε̅ο̅δ̅ζ̅υ̅ π̅ο̅δ̅ά̅ε̅μ̅ο̅ ἢ ε̅ν̅ε̅μ̅λ̅ε̅μ̅ο̅, ρ̅α̅σ̅τ̅η̅τ̅υ̅ζ̅ β̅ο̅ζ̅ρ̅α̅ψ̅ε̅ν̅ι̅ε̅ β̅ε̅ζ̅ι̅ε̅. ²⁰ (3̅ἰ̅ 256.)
ἴ̅ι̅ψ̅ε̅ ο̅υ̅β̅ο̅ ο̅υ̅μ̅ρ̅ο̅σ̅τ̅ε̅ ε̅ο̅ χ̅ρ̅ι̅σ̅τ̅ο̅μ̅ζ̅ ω̅ σ̅τ̅ι̅χ̅ι̅ἢ μ̅ι̅ρ̅α̅, π̅ο̅τ̅τ̅ο̅ ἂ̅κ̅η̅ ζ̅η̅β̅δ̅ι̅ψ̅ε̅ β̅ε̅ μ̅ι̅ρ̅ε̅
σ̅τ̅α̅ζ̅ά̅ε̅τ̅ε̅λ̅; ²¹ ἢε κ̅ο̅σ̅η̅ί̅σ̅α̅, ἢη̅ζ̅ε̅ β̅κ̅δ̅ι̅ἢ, ἢη̅ζ̅ε̅ ω̅σ̅α̅ζ̅η̅: ²² ἴ̅α̅ζ̅ε̅ ε̅δ̅τ̅ε̅ β̅ε̅λ̅ β̅ο̅
ἢσ̅τ̅λ̅ε̅ἢι̅ε̅ ο̅υ̅π̅ο̅τ̅ρ̅ε̅β̅λ̅ε̅ν̅ι̅ε̅μ̅ζ̅, π̅ο̅ ζ̅ά̅π̅ο̅β̅ε̅δ̅ε̅μ̅ζ̅ ἢ ο̅υ̅χ̅ε̅ν̅ι̅σ̅μ̅ζ̅ χ̅ε̅λ̅ο̅υ̅β̅ε̅χ̅ε̅κ̅η̅μ̅ζ̅: ²³ ἴ̅α̅ζ̅ε̅
ε̅δ̅τ̅ε̅ σ̅λ̅ο̅β̅ο̅ ο̅υ̅β̅ω̅ ἢμ̅δ̅ι̅α̅ π̅ρ̅ε̅μ̅δ̅ρ̅ο̅σ̅τ̅η̅ β̅ε̅ ε̅λ̅μ̅ο̅β̅ο̅λ̅υ̅ἢε̅ἢ ε̅λ̅δ̅ζ̅ε̅β̅ε̅ ἢ ε̅μ̅η̅ρ̅ε̅ν̅ο̅μ̅δ̅ρ̅ι̅ε̅
ἢ ἢε̅π̅ο̅ψ̅α̅δ̅ε̅ἢἢ τ̅ε̅λ̅α̅, ἢε β̅ε̅ χ̅ε̅ρ̅τ̅η̅ κ̅ο̅ε̅ἢ κ̅ε̅ β̅ι̅τ̅ο̅σ̅τ̅η̅ π̅λ̅ο̅τ̅η̅.

[1] (β̅ε̅ζ̅ τ̅ε̅χ̅ε̅) χ̅ο̅δ̅λ̅

[2] β̅ε̅δ̅ε̅



Глава 3.



це оубо воскреснете со хрѣтомъ, вышнихъ ищете, ижеже есть хрѣтосъ ѡде-
нью еѣ сѣдѣ: ² гърнаа мдрствѣйте, (а) не земнаа. ³ Оумрѣте бо, и живѣте
вѣшъ сокровѣнъ есть со хрѣтомъ въ вѣѣ: ⁴ (Зѣ 257.) Егда (же) хрѣтосъ явѣтсѣ,
живѣте вѣшъ, тогда и вы съ нимъ явѣтсѣ въ славу. ⁵ Оумертвѣте оубо
оуды вѣша, яже на земли: блдъ, нечистотѣ, стравѣ, похотѣ сдѣю и лхон-
маніе, еже есть идололжѣніе, ⁶ иже ради гадѣтѣ гнѣвъ вѣи на сыны
протнвлѣніа, ⁷ въ нѣже и вы иногда ходѣте, егда живѣте въ нѣхъ. ⁸ Нѣ же
ѡложѣте и вы тѣ вѣ: гнѣвъ, яровѣ, слово, хлѣніе, срамолѣбіе ѡ оубѣтѣ
вѣшнхъ: ⁹ не лжѣте дрѣгъ на дрѣга, соблѣкшеса вѣтхгѡ челоуѣка съ дѣлнми
сгѡ ¹⁰ и ѡблѣкшеса въ нѡваго, ѡновладемаго въ рѣзѣмъ по ѡбразѣ
сздавшегѡ сгѡ, ¹¹ ижеже нѣтъ еллинъ, ни іудей, ѡбрѣзаніе и неѡбрѣзаніе,
варваръ и скѣдъ, рабъ и свобѡдъ, но всѣскаа и во всѣхъ хрѣтосъ.
¹² (Зѣ 258.) Облѣчѣтсѣ оубо якоже и збрѣнннн вѣи, сѣи и возлюбленнн, во
оубрѡбѣ щедрѣтѣ, блговѣ, смиреномдріе, кротѣтѣ и долготерпѣніе,
¹³ пріемлюще дрѣгъ дрѣга и прощѣюще себѣ, яже ктѡ на когѡ имѣтъ поречѣніе:
якоже и хрѣтосъ простѣлъ есть вѣмъ, тѣмъ и вы. ¹⁴ Надъ всѣми же сѣми
(сѣжѣте) любовь, яже есть соззъ совершѣнства: ¹⁵ и мѣръ вѣи да водво-
раетсѣ въ сердцахъ вѣшнхъ, вѡнѣже и званнн бѣте во еднѡмъ тѣлѣ: и
благодарнн бѣйте. ¹⁶ Слово хрѣтѡво да вѣлѣтсѣ въ вѣсѣ богѣтнхъ, во всѣкоѡ
премдрѡстн: оубѣте и вразѣмляюще себѣ самѣхъ во ѡмнѣхъ и пѣннхъ и
пѣснѣхъ дѣхѡвнхъ, во блгѣи поѡще въ сердцахъ вѣшнхъ гдѣви.
¹⁷ (Зѣ 259.) И всѣ, еже яже ктѡ творѣтѣ словомъ или дѣломъ, вѣ во имѣ
гда ина хрѣта, благодарѣще еѣ и оца тѣмъ. ¹⁸ Женн, повннѣтсѣ своѣмъ
мужемъ, якоже подобѣтѣ ѡ гдѣ. ¹⁹ Мужіе, любѣте женн вѣша, и не ѡгор-
чайтсѣ къ нимъ. ²⁰ Чѣда, поклѣшѣйте родѣтелѣ (своѣхъ) во вѣмъ: сѣ бо
оубѡдно есть гдѣви. ²¹ Отцы, не раздражайтѣ чѣдъ вѣшнхъ, да не оубнѣаютѣ.

²² Рабѣ, послѣшайте по всемѣ плотскѣхъ господѣи (вѣшнихъ), не предѣ очѣма
точѣю работяще ѣки человекѣкоугодницы, но въ простотѣ сѣрдца, боѣщеса
бѣга. ²³ И вѣко, ѣже ѣще что творитѣ, ѡ душѣ дѣлайте, ѣкоже гдѣ, а не
человекѣкомъ, ²⁴ вѣдаще, ѣкѡ ѡ гдѣ прѣимете воздаѣнїе достоѣнїа: гдѣ бо
хрѣтѣ работяете. ²⁵ И ѡбѣданѣ воспрѣиметъ, ѣже ѡбѣдѣ: и неѣсть лица
ѡбѣновѣнїа.



Глава 4.

Господіе, прѣвдѣ и оубравненіе рабѣмъ подавайте, вѣдѣще, ѣкѡ и вы ѣмате гдѣ на нѣсѣхъ. ² (3ѣ 260.) Въ молитвѣ терпѣте, бѣдрствующе въ нѣй со благодареніемъ: ³ молящеся и ѡ насъ въшпѣ, да бѣзъ ѡвѣрзетъ намъ двѣри слова, проглаголати тайнѣ хрѣтѣ, ѣже ради и свѣзанъ ѣсмь: ⁴ да ѣвлю ю, ѣкоже подобаетъ мѣ глаголати. ⁵ (3ѣ.) Въ премудрости ходите ко внѣшнимъ, время инокшующе. ⁶ Слово ваше (да бывѣетъ) всегда во блѣти, солю растворено, вѣдѣти, кѣкѡ подобаетъ вамъ единомѣ комѣждо ѡвѣщавати. ⁷ ѣже ѡ мнѣ, всѣ скажетъ вамъ тѣхикъ, возлюбленный братъ и вѣренъ сдѣжнтель и сороботникъ ѡ гдѣ, ⁸ ѣгоже послахъ къ вамъ на сѣ нѣсто, да раздѣлетъ ѣже ѡ васъ и оутѣшитъ сердца вѣша, ⁹ со онѣимомъ, вѣрнымъ и возлюбленнымъ братомъ нашимъ, ѣже ѣсть ѡ васъ: всѣ вамъ скажутъ, ѣже здѣ. ¹⁰ (3ѣ 261.) Цѣлуетъ вы архітархъ сплѣнникъ мой, и марко анѣпѣи варнавинъ, ѡ немѣже прѣясте заповѣдан: ѣще прѣидетъ къ вамъ, прѣимѣте ѣго: ¹¹ и инѣсѣ нареченный идѣтъ, сдѣшн ѡ вѣрѣзаніа: сн едины споспѣшницы во црѣво бѣіе, ѣже вѣша мѣ оутѣшеніе. ¹² Цѣлуетъ вы ѣпафрасъ, ѣже ѡ васъ, рабъ іиса хрѣта, всегда подвижѣнъ ѡ васъ въ молитвахъ, да бѣдете совершенн и исполненн во всѣхъ цѣхъ волн бѣіей. ¹³ Свидѣтельствую бо ѡ немъ, ѣкѡ ѣмать ревностъ многѣ (и болѣзнь) ѡ васъ и ѡ сдѣшнхъ въ лаодікин и во іераполн. ¹⁴ Цѣлуетъ вы лѣка врачъ возлюбленный, и димасъ. ¹⁵ Цѣлуйте братію сдѣшю въ лаодікин, и нѣмфана, и домашнюю ѣгѡ црковь. ¹⁶ И ѣгда прочтѣтѣ посланіе сѣ оубѣ васъ, сотворите, да и въ лаодікинѣ црквн прочтѣно бѣдетъ, и написаное ѡ лаодікин да и вы прочтѣте. ¹⁷ И рцыте архіппѣ: блюди сдѣженіе, ѣже прѣялъ сн ѡ гдѣ, да довершиши ѣ. ¹⁸ Цѣлованіе моею рѣкою павлею. Помниайте моѣ оубѣ. Блѣтъ со (всѣмн) вамн. ѣминь.



КОНЕЦЪ ПОСЛАНІЮ ѿЖЕ КЪ КОЛОСІАМЪ:
ИМАТЬ ВЪ СЕБѢ ГЛАВЫ 4, ЗАЧІАЛЪ ЖЕ ЦЕРКОВНЫХЪ 13.